

**ISPM 20: Smernice za fitosanitarni sistem nadzora uvoza [2004]**

<b>Angleški izraz</b>	<b>Francoski izraz</b>	<b>Slovenski izraz</b>	<b>Angleška definicija</b>	<b>Slovenska definicija</b>
<b>Area of low prevalence*</b>	zone à faible prévalence d'organismes nuisibles	<b>Območje majhne razširjenosti</b>	An <b>area</b> , whether all of country, part of a country, or all or parts of several countries, as identified by the competent <b>authorities</b> , in which a specific <b>pest</b> occurs at low levels and which is subject to effective <b>surveillance, control</b> or <b>eradication</b> measures. (IPPC, 1997)	<b>Območje</b> celotne države, dela države oziroma več držav ali njihovih delov, na katerem se po ugotovitvah pristojnih <b>organov</b> določeni <b>škodljivi organizem</b> pojavlja v majhnem številu in nad katerim se izvaja učinkovit <b>stalni nadzor</b> ter ukrepi za <b>obvladovanje</b> ali <b>izkoreninjenje</b> . (IPPC, 1997)
<b>Biological control agent*</b>	agent de lutte biologique	<b>Organizem za biotično zatiranje</b>	A <b>natural enemy, antagonist</b> or <b>competitor</b> , and other self-replicating biotic entity, used for <b>pest control</b> . (ISPM Pub. N° 3, 1996)	<b>Naravni sovražniki, anatgonisti</b> ali <b>kompetitorji</b> in drugi osebki, ki se morejo sami razmnoževati, uporabni za <b>obvladovanje škodljivih organizmov</b> . (ISPM št. objave 3, 1996)
<b>Commodity</b>	marchandise	<b>Blago</b>	A type of <b>plant, plant product</b> or other <b>article</b> being moved for trade or other purpose (FAO, 1990; revised ICPM, 2001)	Vrsta <b>rastlin, rastlinskih proizvodov</b> ali drugih <b>predmetov</b> , ki se prevažajo zaradi trgovanja ali drugih namenov. (FAO, 1990; ICPM, 2001)
<b>Compliance procedure (for a consignment)</b>	procédure de vérification de conformité (pour un envoi)	<b>Ugotavljanje skladnosti (pošiljke)</b>	<b>Official</b> procedure used to verify that a <b>consignment</b> complies with stated <b>phytosanitary</b> requirements (CEPM, 1999)	<b>Uradni</b> postopek, ki potrjuje, da <b>pošiljka</b> zadošča vsem <b>fitosanitarnim</b> zahtevam. (CEPM, 1999)
<b>Consignment</b>	envoi	<b>Pošiljka</b>	A quantity of <b>plants, plant products</b> and/or other <b>articles</b> being moved from one country to another and covered, when required, by a single <b>phytosanitary certificate</b> (a <b>consignment</b> may be composed of one or more commodities or <b>lots</b> ) (FAO, 1990; revised ICPM, 2001)	Količina <b>rastlin, rastlinskih proizvodov</b> in/ali drugih <b>predmetov</b> , ki se prevažajo iz ene države v drugo in jih spremlja eno samo <b>fitosanitarno spričevalo</b> , če se le-to zahteva ( <b>pošiljka</b> je lahko sestavljena iz ene ali več <b>partij</b> ). (FAO, 1990)
<b>Consignment in transit</b>	envoi en transit	<b>Pošiljka v tranzitu</b>	A <b>consignment</b> that is not imported into a country but passes through it to another country, subject to official procedures which ensure that it remains enclosed, and is not split up, not combined with other consignments nor has its packaging changed [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CEPM 1999; ICPM, 2002 formerly <b>country of transit</b> ]	<b>Pošiljka</b> , ki potuje skozi državo, brez da bi bila uvožena in brez da bi bila v tej državi izpostavljena <b>kontaminaciji</b> ali <b>infestaciji</b> s <b>škodljivim organizmom</b> . <b>Pošiljka</b> ne sme biti razdeljena, združena z drugimi pošiljkami ali prepakirana. (FAO, 1990; revidirano CEPM 1996;CEPM 1999; prej <b>država tranzita</b> )
<b>Detention</b>	detention	<b>Pridržanje</b>	Keeping a <b>consignment</b> in <b>official</b> custody or confinement for <b>phytosanitary</b> reasons (See <b>Quarantine</b> ) (FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPM, 1999)	<b>Uradno</b> varovanje <b>pošiljke</b> ali zadržanje pošiljke zaradi <b>fitosanitarnih</b> razlogov. (FAO, 1990; revidirano z FAO, 1995)

\* Izraz s specifično uporabo

**ISPM 20: Smernice za fitosanitarni sistem nadzora uvoza [2004]**

<b>Emergency action</b>	action d'urgence	<b>Izredno (nujno) ukrepanje</b>	A prompt <b>phytosanitary action</b> undertaken in a new or unexpected phytosanitary situation. (ICPM, 2001)	Takojšnje <b>fitosanitarno ukrepanje</b> v primeru novih ali nepričakovanih fitosanitarnih razmer. (ICPM, 2001)
<b>Entry (of a consignment)</b>	entre (d'un envoi)	<b>Vstop (pošiljke)</b>	Movement through a <b>point of entry</b> into an area (FAO, 1995)	Gibanje skozi <b>vstopno mesto</b> na določeno <b>območje</b> . (FAO, 1995)
<b>Entry (of a pest)</b>	entree (d'un organisme nuisible)	<b>Vstop (škodljivega organizma)</b>	Movement of a <b>pest</b> into an <b>area</b> where it is not yet present, or present, but not widely distributed and being <b>officially controlled</b> (FAO, 1995)	Širjenje <b>škodljivega organizma</b> na <b>območje</b> , kjer še ni navzoč ali je navzoč in ni široko razširjen in je pod <b>uradnim nadzorom</b> . (FAO, 1995)
<b>Infestation (of a commodity)</b>	infestation (d'une marchandise)	<b>Infestacija (blaga)</b>	Presence in a <b>commodity</b> of a living <b>pest</b> of the <b>plant</b> or <b>plant product</b> concerned. <b>Infestation</b> includes infection (CEPM, 1997; revised CEPM, 1999)	Navzočnost <b>škodljivega organizma</b> določene <b>rastline</b> ali <b>rastlinskega proizvoda v blagu</b> . <b>Infestacija vključuje</b> infekcijo. (FAO, 1990; revizija CEPM, 1999)
<b>Inspection</b>	inspection	<b>Inšpekcijski pregled</b>	<b>Official</b> visual examination of <b>plants, plant products</b> or other <b>regulated articles</b> to determine if <b>pests</b> are present and/or to determine compliance with <b>phytosanitary regulations</b> (FAO, 1990; revised FAO, 1995; formerly <b>Inspect</b> )	<b>Uradni</b> vizualni pregled <b>rastlin, rastlinskih proizvodov</b> ali drugih <b>nadzorovanih predmetov</b> z namenom ugotavljanja navzočnosti <b>škodljivega organizma</b> in/ali ugotavljanja skladnosti s <b>fitosanitarnimi predpisi</b> . (FAO, 1990)
<b>Inspector</b>	inspecteur	<b>Inšpektor</b>	Person authorized by a <b>National Plant Protection Organization</b> to discharge its functions (FAO, 1990)	Oseba, ki jo <b>Državna organizacija za varstvo rastlin</b> pooblasti za izvajanje nalog. (FAO, 1990)
<b>Intended use</b>	usage prévu	<b>Predvidena uporaba</b>	Declared purpose for which <b>plants, plant products, or other regulated articles</b> are imported, produced, or used [ISPM Pub. N° 16, 2002]	Opredeljen namen, zaradi katerega se <b>rastline, rastlinski proizvodi</b> ali drugi <b>nadzorovani predmeti</b> uvažajo, proizvajajo ali uporabljajo [ISPM št. objave 16, 2002]
<b>Interception (of a consignment)</b>	interception d'un envoi	<b>Zadržanje (pošiljke)</b>	<b>The refusal</b> or controlled <b>entry</b> of an imported <b>consignment</b> due to failure to comply with <b>phytosanitary regulations</b> (FAO, 1990; revised FAO, 1995)	<b>Zavrnitev</b> ali nadzorovan <b>vstop</b> uvožene <b>pošiljke</b> zaradi neizpolnjevanja <b>fitosanitarnih predpisov</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995)
<b>Introduction</b>	introduction	<b>Vnos</b>	<b>The entry</b> of a <b>pest</b> resulting in its <b>establishment</b> (FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC, 1997)	<b>Vstop škodljivega organizma</b> , katerega posledica je njegova <b>naselitev</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995; IPPC, 1997)
<b>IPPC</b>	CIPV	<b>IPPC</b>	<b>International Plant Protection Convention</b> , as deposited in 1951 with FAO in Rome and as subsequently amended (FAO, 1990; revised ICPM, 2001)	Kratika za <b>Mednarodno konvencijo o varstvu rastlin</b> , določena v FAO v Rimu leta 1951 in pozneje dopolnjena. (FAO, 1990)
<b>Monitoring</b>	suivi	<b>Spremljanje</b>	An <b>official</b> ongoing process to verify <b>phytosanitary</b> situations (CEPM, 1996)	Stalni <b>uradni</b> postopek ugotavljanja <b>fitosanitarnih razmer</b> . (CEPM, 1996)
<b>NPPO</b>	ONPV	<b>NPPO</b>	<b>National Plant Protection Organization</b> (FAO, 1990; ICPM, 2001)	Kratika za <b>Državno organizacijo za varstvo rastlin</b> . (FAO, 1990; ICPM, 2001)

\* Izraz s specifično uporabo

**ISPM 20: Smernice za fitosanitarni sistem nadzora uvoza [2004]**

<b>Official</b>	officiel	<b>Uraden</b>	Established, authorized or performed by a <b>National Plant Protection Organization</b> (FAO, 1990)	Ustanovljen, pooblaščen ali izveden z <b>Državno organizacijo za varstvo rastlin</b> . (FAO, 1990)
<b>Official control*</b>	lutte officielle	<b>Uradno obvladovanje</b>	The active enforcement of mandatory <b>phytosanitary regulations</b> and the application of mandatory <b>phytosanitary procedures</b> with the objective of <b>eradication</b> or <b>containment</b> of <b>quarantine pests</b> or for the management of <b>regulated non-quarantine pests</b> (see Glossary N° 1) (ICPM, 2001)	Učinkovito uveljavljanje obveznih <b>fitosanitarnih predpisov</b> in uporaba obveznih <b>fitosanitarnih postopkov</b> s ciljem <b>izkoreninjenja</b> ali <b>obvladovanja karantenskih škodljivih organizmov</b> ali ravnanja z <b>nadzorovanim gospodarsko škodljivim organizmom</b> . (ICPM, 2001)
<b>Packaging*</b>		<b>Embalaža*</b>	Material used in supporting, protecting or carrying a <b>commodity</b> [ISPM No. 20, 2004]	Material, ki se uporablja za podporo, zaščito ali prevažanje <b>pošiljke</b> [ISPM št. 20, 2004]
<b>Pathway</b>	filiere	<b>Pot</b>	Any means that allows the <b>entry</b> or <b>spread</b> of a <b>pest</b> (FAO; 1990; revised FAO, 1995)	Katerikoli način, ki omogoča <b>vstop</b> ali <b>širjenje škodljivega organizma</b> . (FAO; 1990; revidirano FAO, 1995)
<b>Pest</b>	organisme nuisible	<b>Škodljivi organizem</b>	Any species, strain or biotype of plant, animal or pathogenic agent, injurious to <b>plants</b> or <b>plant products</b> (FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC 1997)	Katera koli vrsta, različek ali biotip rastline, živali ali povzročitelja, ki škoduje <b>rastlinam</b> ali <b>rastlinskim proizvodom</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995, IPPC, 1997)
<b>Pest categorization</b>	catégorisation des organismes nuisibles	<b>Uvrščanje škodljivih organizmov</b>	The process for determining whether a <b>pest</b> has or has not the characteristics of a <b>quarantine pest</b> or those of a <b>regulated non-quarantine pest</b> [ISPM Pub. N° 11, 2001]	Postopek, s katerim se ugotavlja, ali ima <b>škodljivi organizem</b> značilnosti <b>karantenskega škodljivega organizma</b> ali <b>nadzorovanega gospodarskega škodljivega organizma</b> . [ISPM št. objave 11, 2001]
<b>Pest free area</b>	zone exempte	<b>Nenapadeno območje</b>	An <b>area</b> in which a specific <b>pest</b> does not <b>occur</b> as demonstrated by scientific evidence and in which, where appropriate, this condition is being <b>officially</b> maintained (FAO, 1995)	<b>Območje</b> , v katerem določen <b>škodljivi organizem</b> ni <b>navzoč</b> , kar je bilo znanstveno dokazano in v katerem se, kjer je to ustrezno, tako stanje tudi <b>uradno</b> vzdržuje. (FAO, 1995)
<b>Pest free place of production</b>	site de production exempt	<b>Nenapadeno mesto pridelave</b>	Place of production in which specific <b>pest</b> does not <b>occur</b> as demonstrated by scientific evidence and in which, where appropriate, this condition is being <b>officially</b> maintained. (ICPM, 1999)	<b>Mesto pridelave</b> , v katerem določen <b>škodljivi organizem</b> ni <b>navzoč</b> , kar je bilo znanstveno dokazano in v katerem se, kjer je to ustrezno, tako stanje tudi <b>uradno</b> vzdržuje. (ICPM, 1999)
<b>Pest Risk Analysis</b>	analyse du risque phytosanitaire	<b>Analiza nevarnosti zaradi škodljivega organizma</b>	The process of evaluating biological or other scientific and economic evidence to determine whether a <b>pest</b> should be regulated and the strength of any <b>phytosanitary measures</b> to be taken against it (FAO, 1995; revised IPPC, 1997)	Postopek vrednotenja bioloških ali drugih znanstvenih in gospodarskih dokazov, na podlagi katerih se ugotovi, ali bi morali uvesti ukrepe za nadzor <b>škodljivih organizmov</b> in določi intenzivnost uporabljenih <b>fitosanitarnih ukrepov</b> (FAO, 1995; revizija IPPC, 1997)

\* Izraz s specifično uporabo

**ISPM 20: Smernice za fitosanitarni sistem nadzora uvoza [2004]**

<b>Phytosanitary action</b>	action phytosanitaire	<b>Fitosanitarno ukrepanje</b>	An official operation, such as <b>inspection, testing, surveillance</b> or <b>treatment</b> , undertaken to implement <b>phytosanitary regulations</b> or <b>procedures</b> (ICPM, 2001)	Kakršenkoli postopek, kot je inšpekcijski pregled, testiranje, stalni nadzor ali tretiranje, ki se izvaja zaradi izvrševanja <b>fitosanitarnih predpisov</b> ali <b>fitosanitarnih postopkov</b> (v zvezi s pošiljkami, nadzorovanimi predmeti, mesti pridelave, območji, ali kjer je to še upravičeno). (ICPM, 2001)
<b>Phytosanitary Certificate</b>	certificat phytosanitaire	<b>Fitosanitarno spričevalo</b>	<b>Certificate</b> patterned after the model <b>certificates</b> of the <b>IPPC</b> (FAO, 1990)	<b>Spričevalo</b> oblikovano v skladu z <b>IPPC</b> vzorcem <b>spričeval</b> . (FAO, 1990)
<b>Phytosanitary legislation</b>	legislation phytosanitaire	<b>Fitosanitarna zakonodaja</b>	Basic laws granting legal authority to a <b>National Plant Protection Organization</b> , from which <b>phytosanitary regulations</b> may be drafted (FAO, 1990; revised FAO, 1995)	Osnovni zakoni, ki zagotavljajo pravno <b>moč Državni organizaciji za varstvo rastlin</b> , ki omogoča pripravo osnutka <b>fitosanitarnih predpisov</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995)
<b>Phytosanitary measure (agreed interpretation)</b>	measure phytosanitaire (interprétation convenue)	<b>Fitosanitarni ukrep</b>	Any <b>legislation, regulation, or official procedure</b> having the purpose to prevent the <b>introduction</b> and/or <b>spread</b> of <b>quarantine pests</b> , or to limit the economic impact of <b>regulated non-quarantine pests</b> [FAO, 1995; revised IPPC, 1997; ISC, 2001]	<b>Kakršnakoli zakonodaja, predpis ali uradni postopek</b> , katerega namen je preprečevati <b>vnos</b> oziroma <b>širjenje škodljivih organizmov</b> ali omejiti gospodarski vpliv <b>nadzorovanih gospodarskih škodljivih organizmov</b> . (FAO, 1995, na podlagi GATT SPS sporazuma)
<b>Phytosanitary procedure</b>	methode phytosanitaire	<b>Fitosanitarni postopek</b>	Any <b>officially</b> prescribed method for <b>implementing phytosanitary regulations</b> including the performance of <b>inspections, tests, surveillance</b> or <b>treatments</b> in connection with <b>regulated pests</b> (FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPM 1999; ICPM, 2001)	<b>Uradno</b> predpisan postopek za izvrševanje fitosanitarnih predpisov, vključno z izvajanjem <b>inšpekcijskih pregledov, testov</b> , stalnega nadzora ali <b>tretiranj</b> , povezanih z <b>nadzorovanimi škodljivimi organizmi</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995; CEPM 1999; ICPM, 2001)
<b>Phytosanitary regulation</b>	reglementation phytosanitaire	<b>Fitosanitarni predpis</b>	<b>Official</b> rule to prevent the <b>introduction</b> and/or <b>spread</b> of <b>quarantine pests</b> , or to limit the economic impact of <b>regulated non-quarantine pests</b> , including establishment of <b>procedures</b> for <b>phytosanitary certification</b> (FAO, 1990; revised FAO, 1995 CEPM 1999; ICPM, 2001)	<b>Uradni predpis</b> za preprečevanje <b>vnoša</b> in/ali <b>širjenja karantenskih škodljivih organizmov</b> ali za omejitev gospodarskega vpliva nadzorovanih gospodarskih škodljivih organizmov, vključno z uvedbo, <b>postopkov</b> za <b>fitosanitarno potrjevanje</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995; CEPM 1999; ICPM, 2001)
<b>Plant products</b>	produits végétaux	<b>Rastlinski proizvodi</b>	Unmanufactured material of <b>plant</b> origin (including <b>grain</b> ) and those manufactured products that, by their nature or that of their processing, may create a risk for the <b>introduction</b> and <b>spread</b> of <b>pests</b> (FAO, 1990; revised IPPC, 1997; formerly <b>Plant product</b> )	Nepredelan material <b>rastlinskega</b> izvora (vključno z <b>zrnjem</b> ) in tisti predelani proizvodi, ki lahko zaradi svojih lastnosti ali lastnosti postopkov, po katerih so bili predelani, pomenijo nevarnost <b>vnoša</b> in <b>širjenja škodljivih organizmov</b> . (FAO, 1990; revidirano IPPC, 1997; prej kot <b>Rastlinski proizvod</b> )

\* Izraz s specifično uporabo

**ISPM 20: Smernice za fitosanitarni sistem nadzora uvoza [2004]**

<b>Planting (including replanting)</b>	plantation( y compris replantation)	<b>Saditev (vključno s presajanjem)</b>	Any operations for the placing of <b>plants</b> in a <b>growing medium</b> , or by grafting or similar operations, to ensure their subsequent growth, reproduction or propagation (FAO, 1990; revised CEPM 1999)	Katerikoli postopek namestitve <b>rastlin</b> v <b>rastni substrat</b> , cepljenje ali soroden postopek, da se zagotovi njihova nadaljnja rast, in generativno ali vegetativno razmnoževanje. (FAO, 1990; revidirano CEPM, 1999)
<b>Plants</b>	vegetaux	<b>Rastline</b>	Living plants and parts thereof, including <b>seeds</b> and <b>germplasm</b> (FAO, 1990; revised IPPC 1997)	Žive rastline in njihovi deli, vključno s <b>semenom</b> in klično <b>dednino</b> . (FAO, 1990; revidirano IPPC 1997)
<b>PRA</b>	ARP	<b>PRA</b>	<b>Pest risk analysis</b> (FAO, 1995; revised ICPM, 2001)	Kratica za <b>Analizo tveganja zaradi škodljivega organizma</b> .
<b>Pre-clearance</b>	pre-agreement	<b>Predhodno preverjanje</b>	<b>Phytosanitary certification</b> and/or <b>clearance</b> in the <b>country of origin</b> , performed by or under the regular supervision of the <b>National Plant Protection Organization</b> of the country of destination (FAO, 1990; revised FAO, 1995)	<b>Fitosanitarno potrjevanje</b> in/ali <b>preverjanje v državi porekla</b> , ki ga izvaja ali je pod rednim nadzorom <b>Državne organizacije za varstvo rastlin</b> namembne države. (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995)
<b>Prohibition</b>	interdiction	<b>Prepoved</b>	A <b>phytosanitary regulation</b> forbidding the importation or movement of specified <b>pests</b> or <b>commodities</b> (FAO, 1990; revised FAO, 1995)	<b>Fitosanitarni predpis</b> , ki prepoveduje uvoz ali gibanje določenih <b>škodljivih organizmov</b> ali <b>blaga</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995)
<b>Quarantine</b>	quarantaine	<b>Karantena</b>	<b>Official confinement of regulated articles</b> for observation and research or for further <b>inspection, testing</b> and/or <b>treatment</b> (FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPM, 1999)	<b>Uradna osamitev nadzorovanih predmetov</b> zaradi opazovanja in raziskav ali nadaljnega <b>inšpekcijskega pregleda, testiranja</b> in/ali <b>tretiranja</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995)
<b>Quarantine pest</b>	organisme de quarantaine	<b>Karantenski škodljivi organizem</b>	A <b>pest</b> of potential economic importance to the <b>area endangered</b> thereby and not yet present there, or present but not widely distributed and being <b>officially controlled</b> (FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC, 1997)	<b>Škodljivi organizem</b> , ki lahko gospodarsko pomembno prizadene <b>območje</b> , ki ga ogroža, vendar tam še ni navzoč ali pa je navzoč, vendar še ni splošno razširjen in je pod <b>uradnim nadzorom</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995; IPPC, 1997)
<b>Regional Plant Protection Organization</b>	Organization regionale de protection des vegetaux	<b>Regionalna organizacija za varstvo rastlin</b>	An international organization with the functions laid down by Article IX of the <b>IPPC</b> (FAO, 1990, revised FAO, 1995; CEPM, 1999; formerly <b>Plant Protection Organization (Regional)</b> )	Mednarodna organizacija, katere naloge so določene v 9. členu <b>IPPC</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995; CEPM, 1999; prej kot <b>Organizacija za varstvo rastlin (regijska)</b> )
<b>Regulated article</b>	article reglemente	<b>Nadzorovani predmet</b>	Any <b>plant, plant product</b> , storage place, packaging, conveyance, container, soil and any other <b>organism</b> , object or material capable of harbouring or spreading <b>pests</b> , deemed to require <b>phytosanitary measures</b> , particularly where international transportation is involved (FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC 1997)	<b>Rastline, rastlinski proizvodi</b> , skladiščni prostor, embalaža, prevozno sredstvo, zabojnik, zemlja ali kateri koli drugi organizem, predmet ali snov, ki lahko vsebuje ali širi <b>škodljive organizme</b> , in ki zahteva uvedbo <b>fitosanitarnih ukrepov</b> , zlasti ko gre za mednarodni prevoz. (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995; IPPC 1997)

\* Izraz s specifično uporabo

**ISPM 20: Smernice za fitosanitarni sistem nadzora uvoza [2004]**

<b>Regulated non-quarantine pest</b>	organisme réglementé non de quarantaine	<b>Nadzorovan gospodarski škodljivi organizem</b>	A <b>non-quarantine pest</b> whose presence in <b>plants for planting</b> affects the <b>intended use</b> of those <b>plants</b> with an economically unacceptable impact and which is therefore regulated within the territory of the importing contracting party (IPPC, 1997)	<b>Nekarantenski škodljivi organizem</b> , ki ima ob napadu <b>rastlin za saditev</b> gospodarsko nesprejemljiv vpliv pri predvideni uporabi teh <b>rastlin</b> in je zato nadzorovan na ozemlju pogodbenice, ki ga uvozi. (IPPC, 1997)
<b>Regulated pest</b>	organisme nuisible réglementé	<b>Nadzorovan škodljivi organizem</b>	A <b>quarantine pest</b> or <b>regulated non-quarantine pest</b> (IPPC, 1997)	<b>Karantenski škodljivi organizem</b> ali <b>nadzorovan gospodarski škodljivi organizem</b> . (IPPC, 1997)
<b>Restriction</b>	restriction	<b>Omejitev</b>	A <b>phytosanitary regulation</b> allowing the importation or movement of specified <b>commodities</b> subject to specific requirements (CEPM, 1996; revised CEPM, 1999)	<b>Fitosanitarni predpis</b> , ki dovoljuje uvoz ali gibanje določenega <b>blaga</b> , za katerega veljajo posebne zahteve. (CEPM, 1996)
<b>RNQP</b>	ORNQ	<b>Nadzorovan gospodarski škodljivi organizmi</b>	<b>Regulated non-quarantine pest</b> [ISPM Pub. N° 16, 2002]	<b>Nadzorovan gospodarski škodljivi irganizem</b> [ISPM št. objave 16, 2002]
<b>RPPO</b>	ORPV	<b>RPPO</b>	<b>Regional Plant Protection Organization</b> (FAO, 1990; revised ICPM, 2001)	Kratica za <b>Regionalno organizacijo za varstvo rastlin</b> . (FAO, 1990)
<b>Spread</b>	dissemination	<b>Širjenje</b>	Expansion of the geographical distribution of a <b>pest</b> within an <b>area</b> (FAO, 1995)	Povečanje geografske razširjenosti <b>škodljivega organizma</b> znotraj <b>območja</b> . (FAO, 1995)
<b>Systems approach(es)</b>	approche(s) systémique(s)	<b>Sistemiški pristop</b>	The integration of different <b>pest risk management</b> measures, at least two of which act independently, and which cumulatively achieve the appropriate level of phytosanitary protection [ISPM Pub. N° 14, 2002]	Povezovanje različnih <b>ravnanj v primeru tveganja zaradi škodljivega organizma</b> , od katerih vsaj dve delujeta neodvisno, in ki skupaj dosežejo primerno stopnjo fitosanitarne zaščite [ISPM št. objave 14, 2002]
<b>Test</b>	analyse	<b>Test</b>	<b>Official</b> examination, other than visual, to determine if <b>pests</b> are present or to identify <b>pests</b> (FAO, 1990)	<b>Uradni pregled</b> , ki ni vizualen, za določitev navzočnosti ali za identifikacijo <b>škodljivih organizmov</b> . (FAO, 1990)
<b>Treatment</b>	traitement	<b>Tretiranje</b>	<b>Officially</b> authorized procedure for the killing, removal of pests or rendering <b>pests</b> infertile (FAO, 1990, revised FAO, 1995)	<b>Uradno</b> odobren postopek za uničenje, odstranitev ali sterilizacijo <b>škodljivih organizmov</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995)

\* Izraz s specifično uporabo